



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 88

1) Сторона, обязанная принять меры для сохранения товара в соответствии со статьями 85 и 86, может продать его любым надлежащим способом, если другая сторона допустила необоснованную задержку с вступлением во владение товаров, или с принятием его обратно, или с уплатой цены либо расходов по сохранению, при условии, что другой стороне было дано заблаговременное извещение о намерении продать товар.

2) Если товар подвержен скорой порче или если его сохранение влечет за собой необоснованные расходы, сторона, обязанная сохранять товар в соответствии со статьями 85 и 86, должна принять разумно необходимые меры для его продажи. В пределах возможностей она должна дать извещение другой стороне о своем намерении осуществить продажу.

3) Сторона, продающая товар, имеет право удержать из полученной от продажи выручки сумму, равную обоснованным

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

расходам по сохранению и продаже товара. Остаток она должна передать другой стороне.

1. В соответствии со статьей 88 сторона, которая обязана на основании статьи 85 или статьи 86 принять меры для сохранения товара в интересах другой стороны, может или даже обязана продать товар третьей стороне.

Статья 88(1): вариант для сохраняющей товар стороны продать его третьей стороне

2. В нескольких случаях принимались решения, согласно которым сторона, которая обязана сохранять товар, имела право на основании пункта 1 статьи 88 продать его третьей стороне. В случае, когда отказ покупателя принять поставку грузовиков, которые он обязан был закупить по договору, привел в действие обязательство продавца, направленное на сохранение товара на основании статьи 85, было сочтено, что продавец был вправе перепродать товар по рыночной цене, если покупатель продолжал бы отказываться от поставки¹. И в случае, когда покупатель правомерно расторг договор на приобретение элементов строительных лесов после того, как товар был поставлен, покупатель в результате должен был взять на себя обязанность на основании статьи 76 по сохранению товара для продавца, и когда затем продавец отказался принять товар обратно, было сочтено, что покупатель был вправе продать товар². В другом решении покупатель правомерно расторг договор на приобретение джинсов по причине того, что поставленный товар имел целый ряд недостатков; поскольку покупатель 22 сентября 1993 года предложил вернуть продавцу джинсы, но продавец не принял их обратно, суд одобрил действия покупателя, реализовавшего товар, что произошло в период с апреля 1995 года по ноябрь 1996 года³. Суд также одобрил действия покупателя по уничтожению части джинсов, которые были заражены грибом, и перепродаже оставшейся части в рамках "специальных распродаж" подержанных вещей, отметив, что покупатель известил продавца о том, что он собирается продать товар для того, чтобы вернуть потраченные средства, если только у продавца не было иных соображений⁴. В другом решении, которое было принято на основании применимого внутреннего законодательства, но которое суд поддержал путем ссылки на статью 88 Конвенции, арбитражный суд также одобрил решение сохраняющей товар стороны об уничтожении части товара и продаже оставшейся части: продавец приостановил поставку оборудования, поскольку покупатель отказался произвести платежи, и суд подтвердил, что продавец был "вправе продать непоставленное оборудование в погашение своего ущерба в соответствии с признанным международным правом, регулирующим действие коммерческих договоров. В данном случае условия статьи 88 Конвенции полностью соблюдены: покупатель допустил

¹ Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года, Unilex.

² Дело № 304 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7531, 1994 год] (см. полный текст решения).

³ Дело № 348 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 26 ноября 1999 года] (см. полный текст решения).

⁴ То же (см. полный текст решения).

неоправданную задержку при уплате цены и продавец поступил разумно, когда известил покупателя о своем намерении продать товар"⁵. В частности, суд постановил, что продавец доказал, что он предпринял разумные усилия по реализации товара, продемонстрировав суду, что он занимался поиском покупателей по всему миру, и предложив разумное объяснение того, почему товар невозможно было продать по той цене, которая была первоначально указана в договоре; продавец также продемонстрировал суду, что он использовал все возможности для того, чтобы перепродать товар, доказав, что часть оборудования невозможно было продать и что ее пришлось отправить на металлолом; что касается извещения, то продавец информировал покупателя о своем намерении перепродать товар, и хотя он не уведомил покупателя о своем намерении сдать часть товара на металлолом, покупатель даже не прореагировал на извещение о продаже, и было ясно, что покупатель был вовсе незаинтересован в получении поставки данного товара и не имел ничего против его продажи⁶.

3. В других решениях были установлены пределы санкций на перепродажу товара с учетом пункта 1 статьи 88. Так, в случае, когда продавец придержал поставку одного узла машинного оборудования, поскольку покупатель уплатил лишь часть цены⁷, и когда покупатель потребовал применения временной меры правовой защиты в форме постановления, запрещающего продавцу продажу данного узла какой-либо третьей стороне, суд признал, что пункт 1 статьи 88 разрешил бы продавцу реализовать товар на рынке, если бы покупатель задержал платеж цены в неразумных пределах, однако суд, тем не менее, издал постановление, запрещающее перепродажу товара на том основании, что при рассмотрении дела о применении временного средства правовой защиты он не считает себя связанным положениями статьи 88⁸. И арбитражный суд счел, что продавец имел бы право лишь перепродать непоставленный товар на основании пункта 1 статьи 88 (и тем самым вернуть расходы по сохранению и перепродаже товара), если бы покупатель нарушил свое обязательство уплатить покупную цену или принять поставку; в данном случае именно продавец в основном нарушил договор и покупатель расторг этот договор на правомерной основе; таким образом, суд пришел к заключению, что продавец был не вправе действовать согласно пункту 1 статьи 88⁹.

Статья 88(2): обязательство сохраняющей товар стороны принять разумно необходимые меры для продажи товара третьей стороне

⁵ Иран – Арбитражный суд США, 28 июля 1989 года (*Watkins-Johnson Co., Watkins-Johnson Ltd. v. Islamic Republic of Iran, Bank Saderat Iran*), *Unilex*.

⁶ То же.

⁷ Несмотря на частичный платеж покупателя, продавец не расторг договор и, таким образом, обязан был, как следует предположить, принять меры к сохранению товара на основании статьи 85.

⁸ Дела № 96 и № 200 [Tribunal Cantonal du Vaud, Швейцария, 17 мая 1994 года] (оба резюме посвящены одному и тому же случаю).

⁹ Дело № 293 [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

4. Содержащееся в пункте 2 статьи 88 обязательство принять разумно необходимые меры для продажи товара, которое накладывается на сторону, которая обязана сохранить товар на основании статьи 85 или статьи 86, если товар подвержен скорой порче или если его сохранение повлечет за собой необоснованные расходы, было сочтено нарушенным в том случае, когда потерпевшая сторона–покупатель сдала товар, который она получила по условиям расторгнутого договора (и который она пыталась вернуть продавцу), на склад, где тот находился в течение почти трех лет, что привело к аккумулярованию складских сборов: арбитражный суд пришел к заключению, что покупатель нарушил свое обязательство продать товар в соответствии с пунктом 2 статьи 88, который был приведен в действие в тот момент, когда плата за хранение (в конечном итоге почти составившая цену товара по договору) достигла необоснованно большой суммы; как результат нарушения покупателем пункта 2 статьи 88 суд отказал покупателю в праве востребовать у продавца большую долю этих расходов по сохранению товара¹⁰. С другой стороны, в нескольких решениях речь шла о тех обстоятельствах, которые, как было сочтено, не стали поводом для ссылки на обязательство принять меры к продаже товара на основании пункта 2 статьи 88. Так, при вынесении временного постановления, запрещающего потерпевшей стороне–продавцу продажу важного узла промышленного оборудования, который продавец удержал у себя, поскольку покупатель не уплатил цену контракта в полном объеме, суд отметил, что пункт 2 статьи 88 не требует, чтобы продавец продавал данный узел, поскольку этот компонент не подвержен быстрой порче¹¹. И в другом решении было сочтено, что потерпевшая сторона–продавец, которая правомерно удержала поставку оленины, когда покупатель отказался платить, не была обязана продавать товар на основании пункта 2 статьи 88, "поскольку сохранность мяса можно было обеспечить путем его замораживания, ибо цена такого хранения не превышала 10 процентов стоимости мяса, и поскольку падение цен на оленину, которое можно было ожидать по окончании рождественских праздников, не представляет собой порчу товара" по смыслу статьи 88 Конвенции¹².

Статья 88(3): распределение выручки от продажи

5. В ряде решений речь шла о закрепленных в пункте 3 статьи 88 нормах, которые регулируют распределение между сторонами выручки от продажи, проводимой на основании статьи 88. Согласно пункту 3 статьи 88 сторона, продавшая товар согласно статье 88, имеет право удержать из полученной от продажи выручки "сумму, равную обоснованным расходам по хранению и продаже товара", но должна "остаток передать другой стороне". В одном

¹⁰ Китайская международная торгово–экономическая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 6 июня 1991 года, Unilex. Суд отметил также, что продажа покупателем товара в соответствии с пунктом 2 статьи 88 помогла бы избежать или уменьшить ухудшение состояния товара (химикаты), которое наступило в результате длительного периода хранения.

¹¹ Дела № 96 и № 200 [Tribunal Cantonal du Vaud, Швейцария, 17 мая 1994 года] (оба резюме посвящены одному и тому же случаю) (см. полный текст решения).

¹² Дело № 361 ППТЮ [Oberlandesgericht Braunschweig, Германия, 28 октября 1999 года (см. полный текст решения)].

случае арбитражный суд, применивший внутреннее законодательство, но также обосновавший свое решение ссылкой на пункт 3 статьи 88, счел, что потерпевшая сторона—продавец, которая правомерно продала товар третьей стороне, могла удержать из полученной от продажи выручки сумму, равную понесенным им расходам по продаже товара, а остаток засчитать покупателю в счет его ответственности по договору: суд посчитал, что продавец надлежащим образом задокументировал и доказал величину таких расходов, и покупатель не привел обоснованных возражений против этих документов¹³. Аналогичным образом было сочтено, что покупатель, который правомерно расторг договор и обоснованно продал товар после того, как продавец отказался принять его обратно, представил доказательства, которые должным образом подтверждали всю сумму выручки, которую покупатель получил от продажи, и продавец ничем не мог возразить на эти документы; вместе с тем покупателю было отказано в праве удержать средства для возмещения некоторых других расходов (агентские расходы и расходы на перевозку), поскольку покупатель не сумел доказать, что он имел право на такую компенсацию¹⁴. Кроме того, в этом же решении суд посчитал, что претензия нарушившего договор продавца в соответствии с пунктом 3 статьи 88 на остаток выручки от продажи должна быть удовлетворена после зачета покупателю требования о возмещении ущерба на основании статей 45 и 74: хотя в пункте 3 статьи 88 говорится только о праве продающей стороны на удержание из полученной от продажи выручки суммы для покрытия разумно допустимых расходов на сохранение и продажу товара, суд уточнил, что Конвенция содержит общий принцип по смыслу пункта 2 статьи 7, который допускает взаимный зачет требований, возникающих на основании Конвенции (в данном случае требования покупателя о возмещении ущерба и требование продавца на передачу ему остатка выручки от продажи товара); вместе с тем суд отказался уточнить, вытекало ли право покупателя (в данном случае на взаимный зачет его требования о возмещении ущерба и его ответственности в отношении выручки от продажи) непосредственно из Конвенции или оно основывалось на применимом внутреннем законодательстве, которое привело к тому же самому результату¹⁵.

¹³ Иран – Арбитражный суд США, 28 июля 1989 года (*Watkins-Johnson Co., Watkins-Johnson Ltd. v. Islamic Republic of Iran, Bank Saderat Iran*), Unilex.

¹⁴ Дело № 348 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 26 ноября 1999 года] (см. полный текст решения).

¹⁵ То же (см. полный текст решения).